

PERMANENT INTERNATIONAL ALTAISTIC CONFERENCE

NEWSLETTER

No. 3

September, 1968

A long time has passed since the second issue of the PIAC Newsletter was sent out, and a word of explanation may be justified. As I have stated before, a Newsletter is by definition dependent on news, and as we have no staff of reporters to chase for or even fabricate news, we have to rely on members to send in reports on their activities. Some of you have responded to my last similar request but, unfortunately, the material received was too slender to make up an issue of the Newsletter. By the time of going "to press" some of these data have become obviously obsolete and I have to apologize to those of you who, while responding to my earlier appeal, look in vain for your reports in this issue.

Just now the material sent to me is sufficiently rich to warrant the publication of this issue, and then there are also events of importance to record. Since the publication of the second issue of the Newsletter we had two PIAC meetings - one in England, the other in Denmark, as well as the 27th International Congress of Orientalists, and we are now heading toward the twelfth meeting of the PIAC, to be held in the capital of the German Democratic Republic at the end of August 1969. Reports of these and other events will be found on the following pages.

In its twelfth year of existence the PIAC has overfulfilled the modest expectations of its beginnings. Eleven meetings were so far held (in Finland, Holland, Germany, Great Britain, Italy, and the U.S.A.), the Proceedings of some of these meetings were assembled and published in volumes of high scholarly standards, and, perhaps most importantly, the PIAC has maintained and further developed its use as the international meeting place of interested scholars. There is every reason to hope that the PIAC will continue to prosper in years to come.

DENIS SINOR
Secretary General

THE TENTH MEETING OF THE PIAC

The tenth meeting of the PIAC was held in Manchester, England, using the facilities of the Owens Park buildings in the University of Manchester, from the 26th to the 30th of June 1967. The Conference stood under the presidency of Professor J.A. Boyle.

From many points of view this was a festive occasion as it marked the end of the first decade in the existence of the PIAC. We had more than our usual share of ceremonies, interesting and dignified with that special decorum the British are so justly famous for. On June 27th the Vice-Chancellor of the University of Manchester gave a luncheon for the participants who that same evening were received by the Lord Mayor and the Corporation of Manchester in the Town Hall. I am sure that all those who attended this impressive occasion will cherish its memory.

But the highlight of that day was the conferment of honorary Doctor of Letters degrees on two of our distinguished colleagues, Professors Zeki Velidi Togan (Turkey) and Ananiasz Zajaczkowski (Poland). A ceremony such as this is always beautiful and moving, but it was even more so on this occasion owing to the presence of a group of scholars who had gathered from all over the world and who could truly appreciate the contribution Professors Togan and Zajaczkowski brought to Altaic studies.

Much of the time at any PIAC meeting is spent in informal discussions. All the same, there were some formal papers read. The readers and their topics follow here:

- Gerhard Doerfer, Göttingen: Die Entsprechung der türkischen Langvokale im Tungusischen.
- Emel Esin, Istanbul: Representation of vassals and attendants in Turkish Art.
- Walther Heissig, Bonn: Olon Süme Manuskripte aus Japan.
- Shinobu Iwamura, Kyoto: The feudal system under the Yüan.
- Karl Jahn, Leiden: Die ältesten schriftlich überlieferten türkischen Märchen.
- B. Ogel, Ankara: Evolution of the government's authority in the Mongol Empire.
- Omeljan Pritsak, Harvard: The first original Khazar document.
- Jean Richard, Dijon: Isol le Pisan.
- A. Rona-Tas, Budapest: Some remarks on the Altaic theory.
- Denis Sinor, Indiana University: Türkologische Bemerkungen zu dem ungarischen Ortsnamen Pusztaszer.

At the Business Meeting the following resolutions were passed:

The Permanent International Altaistic Conference at its tenth session in Manchester on the 26th to 30th of June 1967 -

1. Resolved that at each session of the Conference the Chairman of the next session shall be elected;
2. Resolved that the invitations to each session of the Conference shall be despatched by the Chairman so elected as soon as possible after the conclusion of the previous session;
3. Accepted the invitation of its Danish members to hold its next session in Denmark and elected Frau Dr. Iben Meyer as Chairman of its eleventh session;
4. Resolved that its Secretary-General shall be appointed for a period of five years, subject to renewal;
5. Appointed Professor Denis Sinor Secretary-General for five years from the present date and cordially thanked him for his devoted services during the last five years;
6. Announced with great pleasure the award of the Indiana University Prize for Altaic Studies to Professor Martti Räsänen;
7. Noted with great gratitude the decision of Indiana University to continue its grant of an Indiana University Prize for Altaic Studies for a further period and thanked it most sincerely for its generous gesture;
8. Resolved that the Committee for recommending candidates for this prize shall consist of the Chairman for the time being, the Secretary-General ex officio, and three ordinary members to be elected annually;
9. Elected Professors Heissig, Jahn, and Pritsak to be ordinary members of the Committee for the coming year;
10. Thanked Professor Boyle of the Victoria University of Manchester most cordially for his services as the Chairman of the present session and for the admirable arrangements which he and Mrs. Boyle had made for their comfort at Owens Park;
11. Requested that its Chairman convey to the Vice-Chancellor of the University its sincere gratitude for his invitation to be present at the granting of the degree of Doctor Honoris Causa to two of its most distinguished members and for his generous hospitality on that occasion;

12. Requested that the President convey to the Lord Mayor of Manchester its sincere gratitude for her generous hospitality at the City Hall on the 27th of June; and

13. Requested that the President convey to the Trustees of the John Rylands Library its sincere gratitude for their kindness in enabling them to see the treasures of the Library.

THE ELEVENTH MEETING OF THE PIAC

It was in the beautiful surroundings of the charming Danish town of Hørsholm that the PIAC had its eleventh meeting, from June 2 to June 6, 1968. The President was Dr. Iben Meyer. Her charm and efficient kindness were important factors in the success of this conference. The gentle beauty of the Danish countryside, the generously dispensed products of Danish haute-cuisine contributed in no small extent to making this conference one of the gayest we have had since the pioneering days in the vineyards of the Rhine valley.

The following "formal" papers were read:

- A. von Gabain, Hamburg: Historisches aus alttürkischen Handschriften.
- A.N. Baskadov, Moscow: Origin of some verbal forms common to Turkic and Mongolian languages.
- G. Bayerle, Indiana University: Toward a classification of Ottoman tapu-registers.
- V.I. Cincius, Leningrad: K etimologii slova "rebenok" v tunguso-man'chzhurskikh jazykakh.
- D. Sinor, Indiana University: Altaische Wörter in einer englischen Reisebeschreibung des 18. Jahrhunderts.
- Sir Gerard Clauson, London: The origin of the Turkish Runic Alphabet.
- S. Elçin, Ankara: Récits en prose, livresques et réalistes d'Istanbul.
- A. Rona-Tas, Budapest: Some problems of Ancient Turkic.
- J. Matuz, Freiburg: Altan Chan und die Qalmaq in der Chronik des Seyfi Celebi.
- H.-P. Vietze, Berlin: Kybernetik und Altaistik.
- G. Hazai, Berlin: Zu einigen Fragen der Bearbeitung türkischer Sprachdenkmäler.
- I. Cirtautas, Indiana University: Abdulla Qahhor zum Gedächtnis.

- G. Bethlenfalvy, Budapest: Die Aussprache des Tibetischen bei den Khalkha-Mongolen.
- L. Lörincz, Budapest: Übergangskategorien zwischen den Heldenliedern und den Heldenmärchen.
- A.J. Boyle, Manchester: The Burial Place of the Great Khan Ogedei.
- L. Bese, Budapest: Remarks on Middle Mongolian Conjugation.
- O. Pritsak, Harvard: Khazarian Hap Baliq.
- B. Ogel, Ankara: Some remarks on the origin of the royal tribe of Kök-Turks.
- W. Heissig, Bonn: Volkskundliche Beschreibung des mongolischen Brauchtums.'

The papers will be published in a forthcoming issue of the Acta Orientalia.

At the Business Meeting, the following resolution was adopted:

The members of the Permanent International Altaistic Conference, assembled for their eleventh meeting at Hørsholmhøjskole, wish to express to the Danish Ministry of Education their deep gratitude for the admirable arrangements made for their comfort and entertainment during their meeting. Carlsberg Breweries have graciously provided beer, and the University of Copenhagen is to be thanked for the excellent wine. To these institutions as well goes the PIAC's gratitude.

They also wish to express to their President, Dr. Iben Meyer, their cordial thanks for her efficiency as well as for her personal charm, kindness, and patient firmness with which she conducted their proceedings.

Proposed from the floor by Dr. B. Hayit:

Für seine besonderen Bemühungen und opferwillige Tätigkeit zum Erfolg der Konferenz dankt die 11. Versammlung der PIAC dem Generalsekretär aufs herzlichste.

The resolution was carried unanimously.

The Secretary-General received the following letter from Professor F. Hintze, Director of the Institut für Orientalforschung of the Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin:

Berlin
den 13. Mai 1968

Sehr verehrter Herr Kollege!

Im Namen der Deutschen Akademie der Wissenschaften erlaube ich mir, die Permanent International Altaistic Conference für 1969 nach Berlin einzuladen. Wie Ihnen wohl bekannt ist, hat unsere Akademie an den altaistischen Studien immer ein grosses Interesse gehabt und war bestrebt, diese Studien zu fördern. Wir sind überzeugt, dass die Durchführung der XII. Sitzung der PIAC der internationalen Zusammenarbeit der Altaisten dienen wird. Ich möchte, sehr verehrter Herr Kollege, ausdrücklich betonen, dass unser Institut - wie alle Organe der DAW - alles tun wird, den erfolgreichen Verlauf der PIAC zu sichern. In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, unsere Einladung der XI. Tagung der PIAC unterbreiten zu wollen.

Mit den besten Empfehlungen
Ihr sehr ergebener

Prof. Dr. F. Hintze,
Direktor

This kind invitation was unanimously accepted at the Business Meeting and PIAC is looking forward to its twelfth meeting which will be held under the presidency of Dr. Georg Hazai.

CAMBRIDGE HISTORY OF INNER ASIA

Members of the PIAC will probably be interested to hear that a Cambridge History of Inner Asia will be published under the editorship of Denis Sinor. The work, consisting of two volumes, will contain about 500,000 words and its preparation will extend over several years. As all the other works of this famous series, this will be written in collaboration by an international team of experts. Once published, the Cambridge History of Inner Asia will certainly have a great publicity value for Altaic studies. A descriptive leaflet of this work will be available early in 1969.

INDIANA UNIVERSITY PRIZE FOR ALTAIC STUDIES

It will be remembered that at the 5th meeting of the PIAC, held in Bloomington in 1962, thanks to the generosity of the host university, an Indiana University Prize for Altaic Studies, consisting of a medal, was established. It was then decided that the medal should be awarded annually by the PIAC to a scholar who, in the opinion of the members, has made an outstanding contribution to the advancement of Altaic Studies. The prizewinner for each year is chosen by secret ballot from among scholars nominated by an international committee of four.

1967 Award

Recipient of the 1967 medal, Professor Martti Räsänen, addressed the following letter to the Secretary-General:

Mäntyharju, Finland
August 7th, 1967

Sehr geehrter Herr Kollege!

Hoch erfreut über Ihre angenehme Überraschung danke ich von Herzen für Ihre grosse Aufmerksamkeit seitens der Konferenz. Ich bin zur Zeit zur Erholung auf meinem Landbesitz in Innen-Finnland, ziemlich weit entfernt von der Stadt Helsinki, und ich bekam Ihren werten Brief mit ziemlich grosser Verspätung da wir hier keine tägliche Postzustellung haben. Mitte August fahren wir wieder nach Helsinki zurück. So während des ganzen Sommers sind wir dann immer auf unserem idyllischen Landplatze wo es nur Wasser, Wald, und frische Luft gibt und Zeit für meine Inspirationen. Nochmals vielen herzlichsten Dank für die Überraschung.

Mit besten Wünschen und herzlichsten Grüssen

Ihr ergebener
Martti Räsänen

1968 PIAC Medal Award

The recipient of the 1968 medal, Academician Professor Louis Ligeti addressed the following letter to the Secretary-General:

Budapest
le 3 juillet 1968

Monsieur et cher Confrère,

C'est avec une très grande joie que j'ai appris par le télégramme que la PIAC m'a envoyé de Copenhague et par votre lettre datée du 24 juin 1968 que la PIAC m'a fait l'honneur de me gratifier du Indiana University Prize for Altaic Studies. Je n'ai pas à vous dire combien j'ai été honoré par votre choix émanant d'une des organisations les plus importantes des études altaïques, et combien j'ai été heureux de devoir cette distinction à des collègues et des amis qui me sont chers.

Permettez-moi de vous remercier personnellement et de remercier votre Université de ce Prix qui m'a été décerné.

Croyez, Monsieur et cher Confrère, à mes sentiments les plus distingués.

L. Ligeti

A RAGHU VIRA MEMORIAL VOLUME

At the 7th Meeting of the PIAC, held in Holland in August 1964 the idea was voiced to publish a volume to honor the memory of Professor Raghu Vira (1902-1963) who in so many ways had helped so many of his colleagues. This volume has now been published:

Studies in South, East, and Central Asia

presented as a Memorial Volume
to the late Professor Raghu Vira
by members of the

Permanent International Altaistic Conference
and edited by Denis Sinor

International Academy of Indian Culture, Sata-Pitaka Series,
Indo-Asian Literatures Vol. 74, New Delhi 1968, XAXI+276 pp.

The volume contains contributions by Pentti Aalto, F.A. Bischoff, Suniti Kumar Chatterji, Herbert Franke, Walter Heissig, Megumu Honda, John R. Krueger, Shichiro Murayama, Asko Parpola, Nicholas Poppe, Klaus Sagaster, Denis Sinor, and N. Tsuji.

From Berlin, Dr. Hans-Peter Vietze wrote in February 1968:

UBER DIE MONGOLISTIK IN DER DDR

Das Zentrum der Mongolistik in der DDR ist die Abteilung für Mongolistik am Ostasiatischen Institut der Humboldt-Universität zu Berlin. Diese Abteilung besteht gegenwärtig aus 5 Mitarbeitern, die neben der Ausbildung von Studenten, durch die sie sehr in Anspruch genommen sind, die beiden folgenden Themenkomplexe bearbeiten:

1. Theoretische und praktische automatische Ab-
arbeitung der modernen mongolischen Sprache.
2. Der nichtkapitalistische Entwicklungsweg der
Mongolischen Volksrepublik.

Am 1. Themenkomplex arbeiten z. Z. Herr Herwig Zeuner und ich selbst, wobei wir bei den praktischen Computerarbeiten von Herrn Dr. Mater unterstützt werden. Im Druck bzw. in Vorbereitung sind folgende Arbeiten:

1. Vietze, Mater, Zeuner; Rückläufiges Wörterbuch zu
Manghol un Niuca Tobca'an (Geheime Geschichte der
Mongolen) - in Druck.

Hierbei handelt es sich um unsere erste Computer-Arbeit, die ursprünglich nur experimentellen Charakter haben und zur Vorbereitung eines umfangreichen Datenverarbeitungsprojectes (Nr. 5, 6, und 7) dienen sollte. Wir haben uns jedoch zur Veröffentlichung entschlossen und die tabellierte Liste im Juni 1967 beim VEB Verlag Encyklopädie in Druck gegeben.

2. Vietze: Eine Definition des mongolischen Wortes (mit
Mitteln der Mengentheorie und Mathematischen Logik)-
in Druck.
3. Vietze: Strukturtheorie des Wortes und seiner Kompo-
nenten (am Beispiel der mongolischen Sprache) -
in Druck.
4. Vietze: Eine mengentheoretische Noematikonkonzeption -
in Vorbereitung.

Die Arbeiten Nr. 2, 3, und 4 erscheinen in der Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung.

5. Deutsch-Mongolisches Wörterbuch.
6. Rückläufiges Wörterbuch der modernen mongolischen Sprache.
7. Graphendistribution der modernen mongolischen Sprache.

Die letzten drei Arbeiten werden mit Hilfe ein und desselben Lochkartenmaterials von ca. 60.000 Einheiten automatisch hergestellt. Die Vorbereitungen für diese Arbeiten sind abgeschlossen. Mit der Speicherung der Daten (zunächst auf Lochstreifen) wurde begonnen.

Am Themenkomplex "nichtkapitalistischer Entwicklungsweg" arbeiten Frl. Renate Bauwe und Frl. Uta Rättig. Fr. Bauwe behandelt dieses Thema unter soziologischen und Frl. Rättig unter historischen Gesichtspunkten.

Neben diesen Schwerpunktthemen ist noch ein Lehrbuch der mongolischen Sprache in Arbeit (Autoren : Vietze, Zeuner), bei dessen Abfassung wir von unserer mongolischen Gastlehrkraft, Herrn Professor Daschzeden, auf das tatkräftigste unterstützt werden. Das Lehrbuch geht im Juli 1968 beim VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig in Druck.

Die Herausgabe einer mongolischen Chrestomatie, die Herr Professor Daschzeden plant, ist z. Z. noch mit gewissen Schwierigkeiten verbunden.

In Leipzig arbeitet Frau Dr. Erika Taube an ethnologischen Untersuchungen der Tuwiner, die auch mongolistisch von grossem Interesse sind.

Unsere emeritierten Altmeister Prof. Dr. Ratchnevsky, Berlin, und Prof. Dr. Schubert, Leipzig, nehmen nach wie vor am Institutsleben regen Anteil. Das wohl am meisten erwartete Werk, an dem Prof. Dr. Ratchnevsky gegenwärtig arbeitet, ist der 2. Band seines "Code de Yuan", der 1969 in Paris erscheinen soll. Ausserdem wird in der Tamula-Festschrift ein Artikel Prof. Ratchnevskys über das Levirat in der Gesetzgebung der Yuan-Zeit erscheinen, der bereits in Druck ist. In Vorbereitung hat Herr Prof. Ratchnevsky einen weiteren Aufsatz über die Informationen Rashid-ed Dins über China.

Herr Prof. Schubert arbeitet in Leipzig an der Auswertung seiner Expeditionsergebnisse. Ausserdem plant er die Veröffentlichung aller seiner Mongolei-Notizen, für die er die hübsche Überschrift "Paralipomena mongolica" gefunden hat.

Auch Herr Prof. Dr. Weller ist der Mongolistik nicht untreu geworden. Er verwendet z. Z. mongolische Texte für seine buddhologischen Untersuchungen. Zu späteren Plänen bezüglich einer rein mongolistischen Arbeit wollte sich Prof. Weller nicht äussern, er bestritt die Möglichkeit eines derartigen Vorhabens jedoch keineswegs.

From Germany, Dr. Joseph Matuz reports on:

TURKOLOGISCHE ARBEITEN IN VORBEREITUNG AN DER
UNIVERSITÄT FREIBURG IM BREISGAU

1. J. Matuz, Diplomatische Beziehungen zwischen dem Khanat der Krim und Dänemark in der zweiten Hälfte des 17. Jh.

Diese Arbeit widmet sich den Archivalien, die sich im Reichsarchiv zu Kopenhagen befinden. Nach einer Beschreibung von zwei der tatarischen Originalurkunden durch Duda hat B. Lewis eine kurze Beschreibung der Gesamtkorrespondenz geliefert. Da das Material indessen eine Menge von Problemen historischer, diplomatischer und philologischer Art liefert, die verdienen, ausgewertet zu werden, habe ich mich entschlossen, dieses Problem zu lösen. Die Disposition soll etwa folgendermassen aussehen:

1. Teil: Kommentar, umfassend die Geschichte der dänisch-krimtatarischen Beziehungen, eine Diplomatik der Urkunden und Kenntnisse über die Sprache der Urkunden.
2. Teil: Edition der 27 türkischen (z.T. osmanischen bzw. krimtatarischen) Originalurkunden nebst Facsimile arabischer Transkription und deutscher Übersetzung.
3. Teil: Regesten der übrigen Urkunden.

Die Arbeit, die etwa 300 Manuskriptseiten umfassen wird, steht vor dem Abschluss.

2. J. Matuz, "Die Hofkanzlei Sultan Süleymans des Prächtigen nach den Urkunden" (Habilitationsschrift).

Seit Joseph von Hammer-Purgstall, dem Bahnbrecher der osmanisch-türkischen historischen Studien sind zahlreiche osmanische Urkunden publiziert worden. Trotzdem gehen aber Arbeiten zur osmanischen Diplomatie im engeren Sinne erst auf den Anfang der zwanziger Jahre zurück.

Die zahlreichen Abhandlungen haben sich mit einer Reihe grundsätzlicher Fragen der osmanischen Diplomatie, mit Einzelurkunden und auch mit regional nach den Adressaten der Urkunden zusammengefassten Gruppen (etwa Ungarn, Ägypten, Dänemark, Bulgarien) befasst. Soweit ich habe feststellen können hat bisher aber noch niemals ein Forscher den Urkundenbestand eines bestimmten osmanischen Sultans im Zusammenhang behandelt, so dass wir bisher keine Möglichkeit haben, uns über die diplomatischen Eigentümlichkeiten einer bestimmten Hofkanzlei zu orientieren. Trotz gewissen Schwierigkeiten erlaubt der jetzige Stand der Forschung einen Fortschritt in dieser Richtung, nämlich für das 16. Jahrhundert, und zwar für die Regierungszeit Sultan Süleymāns (1520-1566). Aus dieser Zeit gibt es eine hinreichende grosse Zahl von Urkunden. Mir stehen bis jetzt mehr als 100 unveröffentlichte Urkunden Süleymāns in photographischen Wiedergaben zur Verfügung. Davon habe ich bereits 60 bearbeitet. Ausserdem habe ich mit einer Sammlung publizierter Originale Süleymāns begonnen.

Die künftige Arbeit wird von der Erfassung aller sonst noch erreichbaren Urkundenveröffentlichungen auszugehen haben. Gleichzeitig sollen die noch nicht entzifferten untersuchten Photokopien in meinem Besitz gelesen und transkribiert werden. Besonders wichtige Stücke werden in extenso übersetzt, alle anderen in Regestenform erfasst.

Nach voraussichtlichen Schätzungen wird sich meine Arbeit auf wenigstens 150 Urkunden Süleymāns stützen können. Ich habe bereits damit begonnen, das verfügbare Material im Hinblick auf solche Eigenheiten zu untersuchen, die über den Aufbau der Hofkanzlei und den Geschäftsgang Aufschluss geben.

Selbstverständlich werden zum Vergleich die Erzeugnisse früherer oder späterer Hofkanzleien herangezogen, allerdings nur soweit sie veröffentlicht vorliegen. Schliesslich sollen auch noch literarische Quellen wie Qānūn-nāmes, Insā-Werke, und Chroniken herangezogen werden, soweit ihnen einschlägige Angaben zu entnehmen sind. Die Arbeit wird sich weiterhin an den einschlägigen Grundsätzen der abendländischen Diplomatie besonders aber auch der byzantinischen zu orientieren haben.

3. Klaus Schwarz, Osmanische Sultansurkunden des Sinai- klosters in türkischer Sprache (Dissertation).

Auf Anregung von Prof. Roemer (Freiburg) beschäftigt Vf. sich damit, die 210 Original-Sultansurkunden, die aus der Zeit zwischen 1510 und 1868 stammen, hinsichtlich der Stellung des Klosters im Osmanischen Reich und für eine diplomatische Untersuchung auszuwerten. Dabei sollen Probleme des Verhältnisses zum Osmanenstaat und zur orthodoxen Kirche mit den daraus resultierenden Fragen rechtlicher, politischer und wirtschaftlicher Art behandelt werden. Eine repräsentative Auswahl an Urkunden soll in Faksimile, Transkription und deutscher Übersetzung veröffentlicht werden. Alle übrigen Urkunden werden in Regestenform wiedergegeben. Die Arbeit ist bereits in fortgeschrittenem Zustand.

4. J. Matuz und K. Schwarz sind ausserdem dabei, sämtliche bereits veröffentlichten osmanischen Sultansurkunden in Regestenform nach folgendem Thema zu erfassen, um ihre Auswertung für die historische Forschung übersichtlicher zu gestalten.

1. Regierender Sultan
2. Ausstellungsort und Datum
3. Adressat
4. Aufbewahrt in:
5. Veröffentlicht in:
6. Kurze Inhaltsangabe

Dabei ist noch die Frage zu entscheiden, ob ausser Originalurkunden auch solche Urkunden in diese Kartei aufgenommen werden sollen, die nur als Kopie oder in literarischer Form überliefert worden sind.

From Leipzig, our colleague Frau Dr. Erika Taube wrote in June 1968 about her recent research:

I had the chance to spend altogether four months in the west of the Mongolian People's Republic. These four months I was able to live exclusively among Tuvins and Khazakhs within a Tuvin family. There I collected first of all material on Tuvin folklore--folktales, folksongs, riddles, proverbs, songs of shamans, benedictions, and so on--for the most part by tape recording. In addition I took notes on religious beliefs, customs, and on the material culture.

I am now working up the collected materials. Thanks to the help of a Tuvin friend, written texts exist now of almost all folktales. At present I am engaged in translation. My aim is to compile a collection of Tuvin folklore texts from Western Mongolia (Cengel-sum). It is to consist of texts, translations, a glossary, and notes. In addition to these samples of folk literature I intend to write a description of the life, customs, beliefs, and material culture of these Tuvins, and, later, of the dialect spoken by them.

In the field of Mongolian studies my main task at present is to prepare an annotated German edition of Mongolian folktales, which will be published in two or three years. The collection will contain tales already published in Mongolian but not yet available in German.

From Hamburg the following report on her work was contributed by Frl. Dr. Suraiya Faroqhi:

Arbeitstitel: Ein Aufstand in Tripolis, Afrika, gegen die Osmanische Herrschaft. -- Behandelt wird ein Aufstand der arabischen Bevölkerung von Tripolis, Afrika, der 1590 unter Führung des Yahya ibn Yahya stattfand. Quellen sind neben osmanischen Chroniken ('Alī, Selānīkī) osmanische telhise und Akten aus dem mūhimme defterleri, spanische Akten und Chroniken (Haēdo) sowie eine lokale tripolitanische Chronik. Es soll versucht werden, zunächst die widersprüchlichen Quellen über den Verlauf des Aufstandes zu sichten und die offenbleibenden Fragen wenigstens zu präzisieren:

1. Welche Rolle spielte das religiöse Element (Yahya wird in den europäischen Quellen als marabout, in den osmanischen Quellen als angeblicher mahdi bezeichnet)?
2. Lässt sich etwas Näheres über die sozialen Gruppen sagen, die den Aufstand getragen haben?

The editor is pleased to report that Frl. Dr. Faroqhi will spend the academic year 1968-69 as a post-doctoral research fellow in the Department of Uralic & Altaic Studies at Indiana University in Bloomington, Indiana, USA.

PIAC PROCEEDINGS

The Secretary General receives a great number of enquiries concerning the availability of the Proceedings of past PIAC meetings. This is how things stand.

A concise report of the first three meetings was given in an anonymous brochure entitled Permanent International Altaistic Conference. Arbeitsbericht 1958 bis 1960, (Gedruckt als Manuskript, n.d.) 32 pp.

Records of the fifth meeting are contained in Aspects of Altaic Civilization. Proceedings of the Fifth Meeting of the Permanent International Altaistic Conference held at Indiana University, June 4-9, 1962. Edited by Denis Sinor, (Indiana University Publications Uralic and Altaic Series vol. 23, 1963), 263 pp. - This volume is now out of print.

Records of the sixth meeting appeared under the title Sitzungsberichte der 6. Arbeitstagung der Permanent International Altaistic Conference in Helsinki 4.-8.6.1963, on pp. 1-123 of the Journal de la Société Finno-ougrienne vol. 65, 1964.

The Proceedings of the 7th Meeting of the Permanent International Altaistic Conference, 23 August - 3 September, 1964, edited by Karl Jahn and Denis Sinor appeared as Nos.3-4 of the Central Asiatic Journal vol. 10, 1965, pp. 141-338. This volume is centered on the topic "The horse in the Altaic world".

Records of the 8th meeting are given in Die Jagd bei den altaischen Völkern. Vorträge der VIII. Permanent International Altaistic Conference vom 30.8. bis 4.9.1965 in Schloss Auel, edited by Walther Heissig, (Asiatische Forschungen 26, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1968). At the time of going to press, the Secretary General has not yet seen this volume which probably has about 150 pages.

It should be noted that the proceedings of the fifth to eighth meetings contain the texts of formal papers read, and are all multilingual. The proceedings still available can be purchased through ordinary trade channels from their respective publisher.

- - -

The NEWSLETTER of the Permanent International Altaistic Conference is published at irregular intervals, once or twice a year. It is distributed free of charge to members of the PIAC and others interested, but it is not for sale.

The Editor welcomes items of interest for publication and suggests that these should be sent so as to reach him during January 1969.

All correspondence should be addressed c/o Department of Uralic and Altaic Studies, Goodbody Hall, Indiana University, Bloomington, Indiana 47401, U.S.A.

Copy editor: Karin L. Ford